



Wiosna w Centrum powieje „zapachem KULTURY”...

Wiosna zapowiada się uroczym w Centrum, a przez to, mam nadzieję, że dla całej Polonii w Cleveland.

Kwiecień obfitować będzie w wydarzenia kulturalne, które rozpocznie FANTASTYCZNY Koncert Piotra Rubika 1 kwietnia w Kościele Św. Stanisława. Nie wiem, jak zachęcić wszystkich do przybycia na ten koncert... Czy wystarczy, kiedy stwierdzą, że tego zwyczajnie nie można przegapić?! Wspaniały, znany i ceniony wykonawca, cudowna muzyka, wielkie przeżycie duchowe i intelektualne. I... oczywiście wielkie ryzyko, że artysta ku naszej stracie zdecyduje się ominąć Cleveland, jeśli bilety nie będą się sprzedawały... Innymi słowy, żeby koncert mógł się odbyć, zachęcam już teraz do zakupu biletów. Namawiam, w tej kwestii, całą Polonię do „pospolitego ruszenia”... Nie czekajmy na ostatnią chwilę!

Jestem niezwykle entuzjastycznie nastawiona do tego koncertu i mam wielką nadzieję, że uda mi się entuzjazmem zarazić wszystkich, którzy trzymają teraz Forum w rękach. 1 kwietnia 2016 roku, fenomenalne wydarzenie muzyczne w Cleveland – musicie to usłyszeć! Szczegółowe informacje w numerze, na Facebook oraz <https://youtu.be/K76eAyEoLhI>



PIOTR RUBIK

Zatem kwiecień rozpocznie się i zakończy wyjątkowo, gdyż 22 kwietnia gościć będziemy w Centrum Maestro Antoniego Wita, a koncerty z jego udziałem usłyszymy w Severance Hall.

Wielki to przywilej dla nas, Polaków, gościć polską sławę muzyczną w „Polskim Domu” w Cleveland. Tej imprezy też nie można sobie odpuścić. Serdecznie zapraszamy na spotkanie ze światowej sławy dyrygentem. A bliższe informacje, oczywiście znajdują się w tym numerze Forum.

Droga Polonio, członkowie i sympatycy Centrum – z okazji zbliżających się Świąt Wielkanocnych życzę wszystkim tego pokoju, tej

nadziei i tej radości jakie kryją się w istocie Świąt Wielkiej Nocy.

Niech wiosenne ciepło rozplynie się w Waszych domach i sercach, niech zaświeci w nich radosna nadzieja i nigdy nie zgaśnie. Budzące się wokół życie i złote promienie słońca niech napawają nas wszystkich entuzjazmem i pozytywnym nastawieniem do każdego dnia. Niech troski i zmartwienia przygasną w konfrontacji z zielenią i wszelkimi kolorami pachnącej kwieciście wiosny.

W imieniu Zarządu Centrum i Redakcji
F o r u m W E S O Ł Y C H Ś W I A T
WIELKANOCNYCH życzę wszystkim,

Agata Wojno

Eugenia Stolarczyk, the "Golden Voice of Polish radio" to receive Cleveland International Hall of Fame and St. Stan's Four Eagles Award

We are excited to announce that on April 26, 2016, the 7th class of the Cleveland International Hall of Fame (CIHF) will be inducted.



Over 150 people were nominated for induction this year – a testament to the many outstanding citizens of Cleveland. The Committee worked long and hard to narrow it down to seven very worthy recipients. One of them is Eugenia Stolarczyk.

Eugenia Stolarczyk has been an active member of the Polish community in Cleveland. She married Jerzy Stolarczyk in 1957 and with a special love for Polish music and folklore, the ambitious and hardworking couple began their radio career in 1961. During her broadcast career, Eugenia interviewed many outstanding Polish artists and scholars. Along with raising three daughters, Eugenia devoted herself nearly full-time to the popularization of Polish culture and continues to do so today. Eugenia is a member of the Polish National Alliance, Polish Women's Alliance, Polish Roman Catholic Union, the Polonia Foundation and the Polish-American Cultural Center. She was vice-president and served as the chairperson of the Cultural and Publicity Committees for the Polish-American Congress, Ohio Division. For over nine years she served on the Advisory Board of the Catholic Social Services; she was a board member of the International Services Center for 18 years; and served on the Child Care Panel of the United Way. She spent six years as a local correspondent for the Polish daily newspaper "Dziennik Zwiazkowy", organized concerts, art exhibits, lectures, and plays some in cooperation with the Ethnic Heritage Studies Program at Cleveland State University.



And all of the above has lead to many local TV appearances promoting Polish culture and tradition. In 1982, Eugenia received the Polish Heritage Award from the Polonia Foundation for her outstanding personal service to Polonia, in 1995 the Polish Government honored her with an Order of Merit, and in 2006 she was honored for her 45 years of service as the producer and host of the Polish Radio Program by the Polish-American Cultural Center. For decades in Cleveland, there was hardly an event in the Polish community without the participation of Eugenia and Jerzy Stolarczyk.

...

Sadly, Jerzy passed in 1983 and Eugenia continues the work they started together by airing their Polish program each Sunday on WERE 1490 AM.

...

As a result of her diligent efforts, for over 55 years, Eugenia also produced a Polish programs on public radio, WCPN 90.3 FM and WERE 1490 AM featuring interviews with distinguished guests and continues her work on both stations serving the Polish American community. Eugenia can be heard on WERE 1490 AM on Sunday 9-10 AM, on WCPN 90.3 FM 9:06-10 PM and also online at www.newstalkcleveland.com and www.wcpn.org.

Elżbieta Ulanowska

Ważne wydarzenie muzyczne dla Polaków

Był to czas, kiedy zmieniano dyrygentów w Cleveland Orchestra, a Christoph von Dohnanyi przekazywał batutę i kierownictwo artystyczne Franz Welsler-Most. W trakcie towarzyskiego spotkania usłyszałam wypowiedź i głębokie życzenie naszego polonijnego melomana prof. Wallace Kosińskiego: „jak byłoby wspaniale, gdyby na to miejsce powołano światowej sławy dyrygenta Antoniego Wita”...

I oto nadarza się okazja, że możemy w kwietniu bieżącego roku w Severance Hall, usłyszeć koncert dyrygowany przez maestro Antoniego Wita.

Profesor sztuki muzycznej, Antoni Wit dyrygent, kompozytor, wykładowca na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie, oraz prawnik z dyplomem UJ, posiadał znakomitą i wszechstronną wiedzę w dziedzinie muzyki. Studiował dyrygenturę u Henryka Czyży i Krzysztofa Pendereckiego, a w Paryżu kompozytorstwo u Nadii Boulanger, nadto doskonalił swoje umiejętności w czasie stypendium w Stanach. Ma wybitne osiągnięcia jako dyrygent, nie tylko w kraju, ale też za granicą. W Polsce współpracował z orkiestrami filharmonijnymi i radiowymi niemal we wszystkich większych miastach. Najdłużej w rodzinnym Krakowie, następnie w Warszawie, Poznaniu, Katowicach i na Pomorzu. Orkiestry, które przejmował zyskiwały szybko, dopracowany do perfekcji, artystyczny poziom. Jego zagraniczne koncerty wprost są trudne do wyliczenia. Jest to lista ponad 200 angaży do orkiestr na całym świecie. Często dyrygował miejscowymi zespołami muzyków, ale równie często wyjeżdżał za granicę z polskimi orkiestrami. Jedną z ostatnich, nie tak odległych wizyt odbył w 2012 roku z Warszawską Narodową Orkiestrą, a był to cykl koncertów w kilku dużych miastach Stanów. Po występach, w prasie amerykańskiej ukazały się entuzjastyczne recenzje, określające maestra jako dyrygenta najwyższej klasy, znającego wykonywane dzieła od podszewki, potrafiącego wzbudzić entuzjazm nie tylko u muzyków orkiestry, ale także słuchaczy.

Nadzwyczajna precyzja jego współpracy z orkiestrą polega na umiejętności zgrania instrumentów co do ułamka sekundy. Napisano też, że koncerty pod batutą Antoniego Wita były pełne odkryć i objawień, a siła intensywności wyrazu wykonywanych dzieł polegała na płynności i potoczności stylu.

Główną domeną działalności prof. Antoniego Wita jest muzyka symfoniczna, ale odniósł także sukcesy w dziedzinie opery zwłaszcza w Warszawie, Tokio i Trieście. Lubi realizować dzieła klasyki dawnej na równi ze współczesnymi.

W 2015 roku przypadł jubileusz - pięćdziesięciolecia pracy artystycznej maestra i siedemdziesiąte urodziny. Przy tej okazji liczni muzycy z całego świata wyrażali swoje uznanie. Wśród wielu wyróżnień i odznaczeń, warto wymienić Narodowy Order Legii Honorowej, który ostatnio otrzymał z rąk ambasadora Republiki Francuskiej. Nagrał ponad 120 płyt z licznymi firmami, za które otrzymał prestiżowe nagrody.

Obecnie ma swoją orkiestrę w Hiszpanii w Nawarra i w dalszym ciągu dużo podróżuje. W ostatnim roku dyrygował w Chinach, Japonii i Argentynie oraz kilku miastach europejskich. Filharmonia Krakowska przyznała Prof. Antoniemu Witowi tytuł honorowego dyrygenta.

Utwory, które będą realizowane z Cleveland Orchestra są nam szczególnie bliskie. Na wstępie usłyszymy „Uwerturę Polonia” Ryszarda Wagnera. Kompozycja ta jest niezwykle rzadko grywana i nie tak dawno na nowo odkryta. Przeleżała w archiwach do 1907 roku, nieodtwarzana i niemal zapomniana. Powstała w 1836 roku, kiedy przez Lipsk, w którym mieszkał Wagner, przemieszczały się oddziały żołnierzy polskich, szukających po upadku powstania listopadowego schronienia we Francji. Kompozytor jako 23 latek przebywał w towarzystwie bohaterskich powstańców i w uznaniu ich heroicznej walki o wolność, odwagi i poświęcenia, napisał „Polonię”. Wsłuchując się z uwagą w muzykę

możemy odnaleźć znane nam melodie jak: „Witaj majowa jutrzeńko”, „Mazurka Dąbrowskiego” i pieśni „Litwinka,” Legionów Litewskich.

Drugim, kolejnym punktem programu jest koncert fortepianowy Fryderyka Chopina f-mol, op. 21. Powstał on w Warszawie na przełomie 1829/30 lat, przed wyjazdem Fryderyka do Francji. Utwór jest typowo romantyczny, przepojony uczuciem i nadzwyczaj subtelny. A dla milionów miłośników twórczości mistrza jest prawdziwą ucztą, przeżywaną w wielkim zamyśleniu i zadumie. O wejściu fortepianu, na początku koncertu, Jarosław Iwaszkiewicz powiedział, że „brzmi jak otwarcie bramy do jakiegoś przybytku miłości i spokoju”. Możemy w nim odnaleźć pewne elementy tańców ludowych, zwłaszcza kujawiaka i mazura. Główną inspiracją kompozycji było młodzieńcze uczucie Fryderyka do Konstancji Gładkowskiej.

Partię fortepianową wykonywać będzie 20-letni pianista, Polak urodzony w Kanadzie, Jan Lisiecki. Jest on rozchwytywanym solistą, mającym już za sobą wiele koncertów z wielkimi orkiestrami. Debiutował w wieku 9 lat, od tego czasu wystąpił ponad 50 razy. Nagrał liczne płyty. Jest najmłodszym artystą, z którym wytwórnia Deutsche Grammophon podpisała kontrakt. Krytycy nazywają go arystokratą fortepianu, a jego grę oceniają jako zdumiewająco poetycką i pełną wyobraźni. Młody wiek napawa go temperamentem, ma szczerą osobowość i wielką kulturę osobistą. Po każdym występie krytycy zasypują go wyrazami uznania, podkreślając jego nadzwyczajną skromność. W Nowojorskiej prasie muzycznej napisano, że każda nuta grana przez Jana Lisieckiego ma swoją indywidualną wartość.

Na zakończenie koncertu usłyszymy symfonię Ludwiga van Beethovena oznaczoną numerem „3” zatytułowaną „Eroika” (bohatera). Dorobku muzycznego Beethovena nie trzeba specjalnie propagować i przedstawiać. Po prostu jest wielki i znany. Ma ugruntowaną opinię znakomitego twórcy od ponad 240 lat. A jego dzieła zajmują



Antoni Wit, conductor

szczytowe miejsce wśród międzynarodowych kompozytorów nie tylko okresu klasycyzmu w latach 1750 -1820, ale Beethoven poszedł dalej, dał początek romantyzmowi w muzyce. Wprowadził inne, niż obowiązywały dotychczas rozwiązania formalne w poszczególnych częściach symfonii. Wniósł przewagę treści nad formą i bardziej indywidualne potraktowanie tematu. Wśród ogromnej liczby dzieł, które skomponował do niezwykle cennych należy dziewięć symfonii, a wśród nich ta z numerem „3”. Beethoven początkowo dedykował „Eroikę” Napoleonowi Bonaparte, jednak zmienił zdanie kiedy dowiedział się, że Napoleon koronował się na cesarza Francuzów. Wpadł w gniew, podobno ścierał tytułową stronę partytury tak dokładnie, że powstała dziura w tym miejscu. Inna wersja mówi o intensywnym zamazywaniu dedykacji, aż do złamania pióra. Symfonię napisał dla uczczenia potęgi i osobowości Napoleona, ale się zawiódł, wtedy skomentował to następująco: „czyż i on zatem nie jest niczym innym niż zwykłym człowiekiem”. Wśród dziewięciu symfonii Beethovena „Eroika” uznana jest powszechnie za najwspanialszą.

Te utwory trzeba usłyszeć, nie tylko ze względu na to, że występują w nich dwaj Polacy, ale przede wszystkim ze względu na ich znakomitość. Kwietniowe dni polskiej muzyki w Cleveland Orchestra to niewątpliwie niebywała ucztą dla ducha i powód dla Polonii do radości.

Wielkie wydarzenie
kulturalne w Cleveland

W dniach 21, 23 i 24 kwietnia clevelandzką orkiestrę symfoniczną poprowadzi światowej sławy polski dyrygent Antoni Wit, przy fortepianie Jan Lisiecki.

W programie:

WAGNER - Polonia: Concert Overture

CHOPIN - Piano Concerto No. 2, fortepian Jan Lisiecki

BEETHOVEN - Symphony No. 3 ("Eroica")

Polsko-Amerykańskie Centrum Kultury w Cleveland organizuje uroczystą recepcję i spotkanie z maestro Antonim Witem w piątek, 22 kwietnia 2016 o godz. 6 pm. Zapraszamy wszystkich. Wstęp wolny.

Specjalna oferta dla Polonii: Bilety w cenie \$15 z kodem promocyjnym 25288, do kupienia w kasie Severance Hall lub w internecie: www.clevelandorchestra.com/1516-co

Great cultural event in Cleveland

Antoni Wit, world-renowned Polish conductor will lead the Cleveland Orchestra on April 21, 23 and 24 at Severance Hall.

We are proud to host a special reception for maestro Antoni Wit at the Polish-American Cultural Center on Friday, April 22, 2016 at 6 pm.

ADDRESS: 6501 Lansing Ave, Cleveland, Ohio 44105. All are welcome.

Admission is free.

Special Offer for Polonia: Tickets may be purchased for a special price of \$15 for the performances at Severance Hall using promotion code: 25288 through the Severance Hall box office or via website: www.clevelandorchestra.com/1516-co

BEETHOVEN'S
HEROIC SYMPHONY

The Cleveland Orchestra

Antoni Wit, *conductor*

Jan Lisiecki, *piano*

WAGNER Polonia Overture

CHOPIN Piano Concerto No. 2

BEETHOVEN Symphony No. 3 ("Eroica")

Ticket price: \$15 with a promo code: 25288.

APR 24 — Sunday at 3 p.m.

Wagner was one of several foreign composers who were sympathetic to the Polish cause, namely the restoration of Poland, which had been eliminated from the map after a series of 3 partitions. Wagner wrote Polonia after hearing Polish patriotic songs for a May 3 Constitution Day celebration.

Jan Miłosz Lisiecki was born in Calgary, Alberta, Canada to Polish parents. He began studying piano at the age of five. Lisiecki had his orchestral debut at the age of 9, and has since performed with orchestras in Canada and internationally,



Antoni Wit (born February 7, 1944 in Kraków) is a Polish conductor. Since year 2002 he has been music director of the Warsaw Philharmonic Orchestra. He has been collaborating also with the Orquesta Sinfónica de Navarra since the 2010-2011 season, and he played with them as the first guest conductor. In May 2013 he has been nominated Artistic Director of the Spanish Pampe-luna-based ensemble.

Malgorzata Oleksy*To lift your spirits...*

Year 2016 is the official **Henryk Sienkiewicz** year. There is almost no Pole who would not have heard of this great writer or watched one of the film adaptations of his work. Sienkiewicz, a true master of the Polish language, wrote with real passion and craft. He made Polish people proud of their language. His writing helped the tired and hopeless Poles see the olden days of glory of the Polish army. As words became more colorful and blood ran faster, people would dream of independence with a new resolve. Sienkiewicz wrote to wake that passion in the hearts of the nation. Often, the pen in his hand was a more effective and stronger weapon than cannon shells.

Stefan Żeromski wrote about Henryk Sienkiewicz: "It is truly remarkable that a man who was not given any authority by a government, nor was he given any power by a powerful entity, only had his own inner strength to use perishable words as supreme power. Through his writing, Poles were exposed to a vital power, to self-confidence that bred courage and audacity, a care-free feeling of unstoppable abilities. They would, finally, forget about the possibility of failure. His words were filled with strength, sense of humor, and that amazing Polish tone that would advise what to adhere to in the world. May we honor, be thankful, and love his name forever."

To commemorate this great author, let's list some facts from his life.

- ◇ Henryk Adam Aleksander Pius Sienkiewicz was born on May 5, 1846 in Wola Okrzejska. He died on November 15, 1916 in Vevey, Switzerland.
- ◇ This most popular Polish writer living on the turn of the 19th century was related to C.K. Norwid and J. Lelewel.
- ◇ When he was thirteen, he drafted a plan of liberation of Poland! In that plan, Sienkiewicz wrote that all Polish people should migrate to the USA, create an army there, and then return to liberate the country. Unfortunately, this cowboy-style plan was never implemented, as Sienkiewicz was given a different patriotic mission to fulfill.
- ◇ Sienkiewicz debuted in 1869, in 'Przegląd Tygodniowy'.
- ◇ In 1876, under the pseudonym *Litwos*, he started publishing his texts in 'Gazeta Polska' and 'Niwa'.
- ◇ In February of 1876, along with Helena Modrzejewska and a group of other people, Sienkiewicz went to the USA. In a newspaper article he wrote: "A person who travels to the USA is still a rarity in Poland. I imagine that after my return to Łuków County, people there will think of me as of Hernán Cortés."
- ◇ Sienkiewicz was deeply involved in social and charity issues and often donated money to charity organizations.
- ◇ He was a member of the Underground Education Society, an honorary citizen of Lviv, and was awarded an honorary title of Doctor by the Jagiellonian University.
- ◇ In 1900, grateful Poles presented him with a small manor-house in Oblęgorek. It is currently used as Sienkiewicz's museum.
- ◇ In 1905, not only for *Quo Vadis*, but for all his literary work, he was awarded the Nobel Prize. In his acceptance speech, the Polish writer stressed the importance of this award to a son of the Polish land – "She was pronounced dead, but here's one of the thousands of proofs that Poland's alive. She was pronounced beaten, but here's a proof that she can win."
- ◇ After the outbreak of World War I, Sienkiewicz went to Switzerland. Along with I.J. Paderewski Sienkiewicz was one of the founders of the Swiss Committee for Aiding Poles Suffering in the War.
- ◇ Sienkiewicz's ashes were brought to Poland in 1924. His coffin was put in a sarcophagus in Warsaw, in the underground of Saint John's Cathedral, right next to the one of President Narutowicz's. The cathedral was destroyed by Germans during World War II. The sarcophagus and the cathedral were both restored after the war.

- ◇ Bartłomiej Sienkiewicz, the former Polish foreign-affairs minister, is Sienkiewicz's great-grandson.
- ◇ In 2002, Martin Abram's *Quo Vadis. Third Millenium* was published. It's based on Sienkiewicz's novel, and it's set in the 22nd century.
- ◇ Sienkiewicz's *Quo Vadis* was translated into over 50 languages.

Finally, I'd like to let Sienkiewicz speak. Here's a few quotes:

The Teutonic Knights: "We have enough swords, but I accept these two as a prediction of our victory, which, through your hands, is given me by God."

Sir Michael (Pan Wołodyjowski): "How is the Republic not supposed to die, if it's lead by females?"

Quo Vadis: "Gods and people seek love."

Without Dogma: "Human will ends where love begins."

The Polaniecki Family: "We are left by those who die, but we leave our dead, too."

The Deluge: "In this country, the difference between freedom and playfulness has been forgotten, and, just like very strong ecstasy ends in pain, this unbridled freedom ended up in enslavement."

Translated by : *Maria Sladectki*

Pythagoras, Hippocrates and others famous people - fasting...

Pythagoras fasted once a year for ten days, sometimes longer. Hippocrates did not allow the patient to eat until the first signs of recovery. Galen, the Roman physician, surgeon, and philosopher preached that periodic abstinence from food cleanses the entire body. The European doctors for centuries drew information from writings of an Arabic scholar Avicenna, who considered the treatment of hunger as a basic therapy.

Fasting is good for everything - literally. Therapeutic research claims that fasting can cure pneumonia, skin diseases, heart disease, respiratory illness, rheumatism, kidney disease, liver and epilepsy, just to name a few from a long list.

There are several types of fasts. Fasting - the cleansing the body from toxins - can last from one to three days. During the fast, your system is cleansing as all you consume is water, but also one could make less severe version where you are allowed to drink freshly squeezed vegetable juice and fruit juice. The commercially produced juices, even those advertised as "organic" should not be used.

The reasoning for this method of treatment, refers to the natural defense mechanisms of the human body, which automatically depress appetite during the illness. Hippocrates stated, that forcing patients to eat at a time when they have no appetite, is depriving the body's natural healing capabilities. Similarly, we can observe that sick animals do not eat as this is their only method of healing observed in the nature.

Over the first three days of fasting, the digestive system literally rests and uses this time to regenerate. Conversely, constant food consumption does not allow the digestive system to rest, and if it operates at full capacity 24 hours a day no wonder it breaks down.

In ancient times and the Middle Ages people ate twice a day. It was not until modern times that we introduced three or more meals a day. Historically, people also fasted in line with seasons. The spring was a period of natural fasting - a time for cleansing of the body and the internal conditioning for summer.

Moving away from the natural traditional methods of cultivation to industrialization and commercialization has created paradoxical conditions for humans. Food is plentiful throughout the year (or years) and we eat more calories than we use. Simply put, we need quality not quantity and essential nutrients from our food.

Lastly, essential disclaimer, **everyone who wishes to fast should consult a doctor.**

I wish you good health, *Andrzej Stepień*

Pythagoras quote:

"Concern should drive us into action and not into a depression. No man is free who cannot control himself."

Dear Reader,

Do you know how long a human can survive without water? The human body needs food and water to live. A human can go for more than three weeks without food (recall the famous story of Mahatma Gandhi who survived 21 days of a complete starvation), but water is a different story. At least 60-65% of the adult human body is made of water and every living cell in the body needs it to keep functioning. The maximum time an individual can go without water seems to be one week, but this is probably a generous estimate. According to some scientists a human can survive without water, at an average temperature, about 100 hours. Here is a partial list, to which water is indispensable in the human body: water helps deliver oxygen to all parts and organs of the body, it converts food to needed components during digestion, it lubricates joints, flushes body waste (mainly in the urine), regulates body temperature, it is vital in the regeneration and growing of new body cells, it is essential for the brain to function, and much more.

We are approaching a global water crisis, water challenges will be widely faced.

A shortage of water may lead to rationing of water, higher food prices, and eventually to social unrest. Societies around the world must understand the central role of water, and consumers of water need to learn to use only the amount of water they really need. The US government projects that 40 of 50 states will be facing water issues within the next ten years.

The state of California has entered into arrangement with Israel to help with its water sector. Why Israel? Because Israel is a country where innovation is required for survival. It was Israeli ingenuity that allowed development of barren, rocky, and sand covered landscape to become habitable. Central to Israel's growth was harnessing a scarce water supply for agriculture, industry, and drinking water. Through innovations in technology of water recycling and drip irrigation pioneered in Israel the California farmers

will be able to grow more food with less water. Since agriculture is the largest user of water, universal adoption of these techniques can reduce the amount of water needed for farming, and thus increase the water available for other uses (including drinking).

Alright, but you may ask, dear reader, what does all of this have to do with us? I am sure that you heard a saying: "Cleveland is the best location in the nation." And this is a fact – the Great Lakes are our treasure. We must take care of them. Some years ago I read in The Plain Dealer that our state was taking into consideration selling water from Lake Erie to other states. Luckily, nothing of this worked out. Let's protect this treasure and let's save water. This is what I wish all readers.

Respectfully,

Joseph Hart

Drogi Czytelniku,

Czy wiesz jak długo człowiek może przetrwać bez wody? Ludzkie ciało potrzebuje żywności i wody aby żyć. Człowiek może przeżyć bez jedzenia trzy tygodnie (słynna całkowita głódówka Mahatmy Gandhiego trwała 21 dni), ale historia z wodą jest zupełnie inna. Co najmniej 60-65% dorosłego ludzkiego ciała składa się z wody i każda komórka w ciele potrzebuje wody do funkcjonowania. Przyпуска się, że człowiek może wytrzymać bez wody około jednego tygodnia, ale to jest bardzo hojna ocena. Według niektórych naukowców człowiek może żyć w średniej temperaturze bez wody około stu godzin. A oto częściowa lista, do czego woda jest niezbędna w ludzkim ciele: woda pomaga przy dostarczaniu tlenu do wszystkich organów i części ciała, przerabia żywność podczas trawienia na drobniejsze elementy, smaruje stawy, usuwa odpady (głównie w moczu), reguluje temperaturę ciała, jest niezbędna do tworzenia i odradzania wszystkich komórek w ciele, jest potrzebna mózgowi do funkcjonowania, i jeszcze wiele więcej funkcji spełnia.

Zbliżamy się do globalnego kryzysu wodnego, problemy związane z uzyskaniem wody są nieuniknione. Brak wody może doprowadzić do racjonowania wody, wysokich cen żywności i ewentualnie do rozruchów. Społeczeństwa na całym świecie muszą zrozumieć jak ważna jest rola wody, a użytkownicy wody powinni przyzwyczać się do używania jej tylko tyle, ile naprawdę potrzebują. Rząd USA przewiduje, że w ciągu najbliższych dziesięciu lat 40 z 50-ciu stanów będzie miało problemy z wodą. Stan Kalifornia wszedł w układ z państwem Izrael spodziewając się pomocy od Izraela w rozwiązaniu problemów z wodą w Kalifornii. Dlaczego akurat Izrael? Otóż Izrael jest krajem, gdzie innowacja jest niezbędna do przetrwania. Izraelska pomysłowość pozwoliła zamienić jałową, skalistą pustynię na zamieszkaną ziemię. Podstawą do rozwoju Izraela było opanowanie rzadkich zasobów wody i wykorzystanie ich dla rolnictwa, przemysłu i wody pitnej. Poprzez innowacje w technologii ponownego wprowadzania do obiegu wody (recycling) i kropkowe nawadnianie (drip irrigation), zastosowane pioniersko w Izraelu, farmerzy Kalifornii będą mogli dostarczyć więcej żywności używając mniej wody. Ponieważ rolnictwo jest największym użytkownikiem wody uniwersalne zaadaptowanie tych technik pozwoli udostępnić więcej wody dla innych celów (włączając wodę do picia).

No dobrze, możesz spytać drogi czytelniku, co to ma wspólnego z nami? Jestem pewny, że słyszałeś powiedzenie „Cleveland is the best location in the nation - Cleveland ma najlepsze położenie w kraju”. I to jest faktem. Wielkie Jeziora są dla nas nieocenionym skarbem. I trzeba o nie dbać. Parę lat temu czytałem w Plain Dealer, że nasz stan rozważał sprzedaż wody z jeziora Erie do innych stanów. Na szczęście nic z tego nie wyszło. Pilnujmy tego skarbu i oszczędzajmy wodę. Do czego zachęcam wszystkich czytelników.

Z szacunkiem,

Józef Hart



**NADZWYCZAJNY
ROK
JUBILEUSZOWY,
ROK
MIOSIĘRDZIA
BOŻEGO**
8 XII 2015-20 XI 2016

CAŁĄ POLONIĘ SERDECZNIE ZAPRASZAMY

na wspólną modlitwę do
Bożego Miłosierdzia
w Roku Świętym 2016.

Nabożeństwo odbędzie się
w Niedzielę Bożego Miłosierdzia,

**3 kwietnia o godz. 3 pm,
w Sanktuarium
św. Stanisława.**

**Po nabożeństwie zostanie od-
prawiona uroczysta Eucharystia.**

**Będzie to także inauguracja wspólnego,
polonijnego celebrowania
Jubileuszu 1050 Rocznicy Chrztu Polski.**

W Centrum i okolicach

Niedziela, 20 marca, 12:30 PM	Święconka w Centrum
Piatek, 1 kwietnia, 7:30 PM	Koncert Rubika w kościele św. Stanisława w Cleveland
Sobota, 16 kwietnia	Reverse Raffle
Piątek, 22 kwietnia, 7 PM	Dyrygent Antoni Wit w Centrum
Niedziela, 1 maja	Parada 3 Maja
Wtorek, 3 maja	Program 3 Maja w Centrum
Sobota, 16 lipca	Piknik Centrum

Social and Cultural Events at the Center & Slavic Village

Sunday, March 20, 12:30 PM	Święconka
Friday, April 1, 7:30 PM	Rubik Concert at St. Stanislaus Church
Saturday, April 16	Reverse Raffle
Friday, April 22, 7 PM	Reception for Polish Guest Conductor Antoni Wit
Sunday, May 1	Constitution Day Parade
Tuesday, May 3	Constitution Day Reception and Artistic Program
Saturday, July 16	Picnic

Please join us for.....

Traditional Easter Dinner - Święconka

Sunday, March 20, 2016

Breaking of Easter Eggs at 12:30 PM followed by
a traditional dinner

also

Opportunity to purchase fabulous "babki"
baked by our ladies

Cost \$20 per person
(Children 5-12 \$10)

For information and reservation call

Henryka: 216 285 1958 Alina 440 888 1567 or the Center at
216 883 2828

We suggest you purchase tickets early since we have only
limited seats available.

Rodzinne Wydarzenia w Cleveland i Okolicy

E.J. Thomas Hall w Akron, OH

Joshua Bell oraz Academy of St Martin in the Fields
11 marca 2016

Przedstawienie „Wild Kratts Live!”

17 kwietnia 2016 uaevents.com

Cleveland Museum of Art

*Wystawa "Pharaoh: King of Ancient Egypt" przygotowana we
współpracy z British Museum w Londynie*

13 marca do 12 czerwca 2016 clevelandart.org

Talespinner Children's Theatre

Przedstawienie Golden (a Grimm's Faerie Tale)

2 – 24 kwietnia 2016 talespinnerchildrenstheatre.org

Cleveland Orchestra

Koncert rodzinny "Green Eggs and Hamadeus"

16 kwietnia 2016 clevelandorchestra.com

Cleveland Public Library

Zajęcie biblioteczne po polsku dla dzieci

23 kwietnia 2016 Więcej informacji:

agata.niemojewska@hotmail.com

CSU Wolstein Center

Cirque du Soleil: OVO

27 kwietnia – 1 maja 2016 wolsteincenter.com

OUR SPONSORS

Komorowski Funeral Home: 4105 East 71 St, tel. 216-341-1854 lub
2258 Professor St., tel. 216-771-1558

*

Golubski Funeral Home: 6500 Fullerton Ave, tel. 216-341-0940 lub
5986 Ridge Rd., tel. 440-886-0200 (mówimy po polsku)

*

Sokolowski's University Inn

1201 University Road, Cleveland, Ohio 44113, tel. 216-771-9236
Private parties, showers, weddings, business lunches, cafeteria services

*

Fowler Electric Co. – Eugene Trela, tel. 440-786-9777

*

Krakow Deli – 5767 Ridge Rd Parma, OH 44129, tel. 440 292 0357
Polish Store with great assortment of Polish meats and imported goods

*

Health Merit Co. – Health Care System – Dr. Michał Klymiuk-Wieczerski, President,
3878 East 71 Street, Cleveland, tel. 216-341-1414

*

The Original Mattress Factory – Ronald Trzcinski , tel. 216-661-3888

*

Architectural Rendering – Kuba Wisniewski, tel. 440-582-2367

*

Heights Drapery Co. – Alina Czernek, tel. 216-642-8744

*

Opera Circle – Dorota i Jacek Sobieski, tel. 216-441-2822

*

Polish Radio Program – Eugenia Stolarczyk – WERE 1490 AM, Sun. 9:00 – 10:00 AM
WCPN – 90.3 FM, Sun. 9:00 – 10 PM

*

Polish Radio Program – “Memories of Poland”, Anna Klik i Monika Sochecki
WCSB 89.3 FM, Sat. 12:30 – 2:00 PM

*

Evelyn & Jerry Jablonski

Insurance Agency, Notary Public, TOEFL, translations, tutoring (all subjects, all levels);
5437 State Rd, Parma, OH and 14660 Alexander Rd, Walton Hills, OH
tel. 440-317-0548 lub 440-317-0695

*

Third Federal Savings and Loans

Marc A. Stefanski, Chairman and CEO, tel. 216-429-5325

*

Polish-American Cultural Center
6501 Lansing Avenue
Cleveland, OH 44105

NONPROFIT ORG.
U.S. Postage Paid
Cleveland, OH
Permit No. 165

PIOTR RUBIK z zespołem

„MOJA HISTORIA”

W 11 rocznicę śmierci św. Jana Pawła II „tak więc trwają nadzieja, wiara i miłość - te trzy, z nich najważniejsza jest miłość” (1 Kor. 1-13)

1 kwietnia 2016 (piątek) 7:30 PM

CLEVELAND, OH

Kościół św. Stanisława

3649 East 65th Street

Kontakt: Gene Bak 440 263 5552

Agata Wojno 216 832 7638

David Krakowski 216 534 8383

Bilety przy wejściu \$60, w przedsprzedaży \$55



F O R U M CLEVELAND, OH 44105 * 6501 LANSING AVENUE - Phone/fax 216 - 883 - 2828

E-mail: forumpacc@yahoo.com, Publisher: Polish-American Cultural Center. Agata Wojno - Editor in Chief (216-832-7638), Stanisław Kwiatkowski - Editor in Chief Emeritus, Fr. Jerzy Kusy Associate Editor, Darek Wojno - Managing Editor, Editorial Contributors: Eugeniusz Bak, Lech Brodnicki, Alexandra Hart, Joseph Hart, Sean Martin, Halina Mazurak, Małgorzata Oleksy, Ryszard Romaniuk, Elzbieta Ulanowski, Andrzej Stępień, Zofia Wisniewski.